



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ABRIL– JUNHO / APRIL– JUNE 2014



Edição/Issue 54

Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Abril/April 20	Festa da Páscoa – 1 PM
Maio/May 11	Dia das Mães -- 1 PM
Junho/June 11	Assembleia Geral –8 PM
Junho/June 13,14,15	Celebrações do Dia de Portugal
Junho/June 22	Dia dos Pais -- 1 PM
Junho/June 28	2º Torneio de Pesca -8 AM

Eventos da Comunidade/ Community Events

Abril/April 26	Festa da Primavera RadioTuga.com
Maio/May 3	Festa de N. Sra de Fátima
Maio/May 18	Amaral Foundation Picnic
Maio/May 24-25	Festa do Divino Espírito Santo
Julho/July 4	Picnic do Benfica

1200 Palm Harbor Pkwy. . Palm Coast, FL 32137

TEL 386-446-3910 · FAX 386-446-5155

EMAIL PACC@cfl.rr.com

WEBSITE WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM



TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Notícias do Clube / Club News.....	5
Eventos do Clube / Club Events.....	8
Eventos na Comunidade / Community Events.....	14
Anúncios / Advertisements.....	20

Luís Vaz de Camões

O Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, é um tributo ao grande poeta Luís Vaz de Camões. Autor de “Os Lusiadas”, uma das obras mais importantes da literatura portuguesa, que celebra os feitos marítimos e os guerreiros de Portugal. Nos poemas, Camões, menciona as principais marcas do Renascimento Português. O humanismo e as expedições ultramarinas são temas centrais juntamente com a viagem de Vasco da Gama. A maior parte da obra lírica de Camões é composta de sonetos que revelam enorme sensibilidade para os dramas humanos, amorosos ou existênciais.



“Mudam-se os tempos, mudam-se as vontades,
Muda-se o ser, muda-se a confiança:
Todo o Mundo é composto de mudança,
Tomando sempre novas qualidades.

Continuamente vemos novidades,
Diferentes em tudo da esperança;
Do mal ficam as mágoas na lembrança,
E do bem, se algum houve, as saudades.

O tempo cobre o chão de verde manto,
Que já coberto foi de neve fria.
E em mim converte em choro o doce canto.

E, afora este mudar-se cada dia,
Outra mudança faz de mor espanto:
Que não se muda já como soía.”

Luís Vaz de Camões

Assembleia Geral / General Assembly

President – Luis Medeiros

Vice President –

Secretary – Paulo dos Santos

Directores / Board of Directors

President – Eddie Branquinho

Vice President – José Batista

Vice President – Samuel Prata

Treasurer – Paula Prata

Treasurer – Mario Dos Santos

Secretary – Luisa Batista

Secretary – Jeny Almeida

Vogais / Trustees

Paulo Amaral

Jose Rosa

António Marques

Alice Marques

Sergio Martins

Humberto Alves

Angelino Dos Santos

Elio Tavares

Joaquim Miranda

Nuno Filipe

Antonio Paiva

Claudio Moniz

Marco Dos Santos

Claudio Morais

Marco Branquinho

George DaConceição

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – Alice Barbosa

Vice Presidente – Paulo Rodrigues

Secretary – Ana Paula Almeida

**Conselho Disciplinar /
Disciplinary Committee**

Kenny Gonçalves

Serapião Reis

Manuel Viegas

Newsletter Staff

Eddie Branquinho

Paula Prata

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION**SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY****SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY**

12:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY

12:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY

11:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS

12:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.

PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INICIATIVES

ALMOÇO

TERÇA – SEXTA-FEIRAS

LUNCH TUESDAY – FRIDAY

12:00 PM – 3:00 PM

JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS

DINNER ON FRIDAYS

6:00 PM – 8:00 PM

BUFFET TODOS OS SÁBADOS

BUFFET EVERY SATURDAY

12:00 PM – 3:00 PM

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

Tel: 386-446-3910

EMAIL PACC@CFL.RR.COM

WEBSITE

WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM

A PALAVRA DO PRESIDENTE...

- Estimados sócios,
- Sou apenas um sócio na capacidade de presidente desta nossa casa. É com esse estatuto que aqui vos quero agradecer tudo aquilo em que têm ajudado este grupo de trabalho, no melhoramento deste aprazível lugar.
- Quero lembrar os nossos sócios, que o parque de estacionamento não está esquecido, e tenho fé que em breve tenhamos boas notícias para vos dar.
- Também aqui quero deixar um pedido de ajuda a todos aqueles que se quiserem voluntarizar, nas mais variadas tarefas que este Clube tem.
- Lembro também que estamos no processo de compra de uma Televisão com ecrân gigante, para que os jogos de Portugal e do Mundial no Brasil sejam vistos ainda com mais qualidade. Para tal qualquer ajuda será sempre bem-vinda.
- Não se esqueçam do nosso mais importante dia... DIA DE PORTUGAL! Esperamos ter a vossa presença com todo o orgulho e alegria que este dia nos trás.
- Nunca é tarde para lembrar os nossos sócios, que devem participar nas Assembleias Gerais, estas não são só um direito: São também um dever.

Um cordial cumprimento,

Eddie Branquinho

A WORD FROM THE PRESIDENT....

- Dear Members,
 - I am merely a member with the capacity of President of this house. It is with this statute, that here, I would like to thank all that has been done in helping this group of workers in bettering this pleasant place.
 - I would like to remind our members that the parking lot is not forgotten, and I have faith that soon we will have good news to give you.
 - Also, I would like to make an appeal to request help to all of those who would like to volunteer, in the various tasks that this Club has.
 - Reminding you, also that we are in the process of purchasing a giant screen television so that the Portugal games and the Brazil World Cup may be watched with quality. For this, any offered amount is always welcome.
 - Do not forget our most important day... PORTUGAL DAY! We hope to have your presence with all of the pride and joy this day brings us.
 - It's never too late to remind our members you should participate in all of the General Assembly Meetings! These are not only a right: they Are a duty.
- With Cordial Greetings,
- Eddie Branquinho



Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

**Quarta-Feira, dia 11 de Junho de 2014 às 20:00 horas
Wednesday, June 11, 2014 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 14 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter 3, Article 14, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrecio-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

Luis Medeiros

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 10% of members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

BOLSAS DE ESTUDO DO P.A.C.C.

Já está aberto o período de inscrição para as bolsas de estudo do PACC de Palm Coast, FL, para familiares de associados. Os impressos necessários para o efeito estarão à disposição dos interessados no escritório do P.A.C.C. ou no website do clube a partir de 1 de Maio de 2014.

ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

A campanha para angariação de novos sócios para o P.A.C.C. continua. Participe e ganhe uma entrada grátis para a passagem de ano 2014/2015 no clube. O sócio que conseguir o maior número de novos associados, ganhará o prémio. Este objectivo é de todos nós. Vamos tentar fazer o nosso melhor para alcançá-lo. / The campaign to gain additional members is continuing and doing well. You may win one FREE ticket for the 2014/2015 New Year Gala. The member who brings the most new associates will win the prize. Let's try our best to achieve this objective.

A seguir anunciamos os nomes dos novos sócios: / Announcing the new members:

JOSÉ CRUZ
ELVIRA AGAPITO
RAMIRO SANTOS
JOAQUIM D. FERREIRA
JOAQUIM VIEIRA
DAMIAO P. DIAS
RALPH A. VILLANI
CARLOS BORGES
ANTONIO M. TAVARES
JOÃO FERNANDO MESQUITA
ROSA SCHMIDT
FERNANDO DA SILVA
ISRAEL HERNANDEZ
JOSÉ VIEIRA
OSCAR MARIANO

FERNANDO PEREIRA
STEPHANIE MARTINS
JOHN B. COSTA
JOHN DA SILVA
NELSON TERESO
JORGE TERESO
ANTONIO S. BARROS
CRISTINA MAIA
TONNIE SHADRON
ANTONIO P. COSTA
MARGARETT GILLESPIE
MARINA P. VIEGAS
EUDALDO J. TRONCOSO
DAVID BANERJEE

Traga as suas latas (soda, cerveja, etc.) para angariar fundos para as BOLSAS de ESTUDO do P.A.C.C. Temos um contentor especial no P.A.C.C. para esta causa./ Bring your cans (soda, beer, etc.) to raise funds for the P.A.C.C. Scholarship Fund. We have a special container for this cause.

AGRADECIMENTOS

Pessoal dos Almoços: Alice Marques, Filomena & Dário Vieira, Serapião & Emilia Reis, Rosa Fragoso, Lurdes Homem, Fatima Ferreira

Pessoal do Bar: Dino Pereira, Ana Carlos, Camilo Freitas, Sergio Martins, Marco Branquinho, Sofia Dos Santos, Kenny & Cindy Gonçalves

Pessoal das Sardinhas & Frangos: José Da Rosa, Paulo Amaral, Nuno Filipe, Angelino Dos Santos, Joaquim Miranda, Claudio Moniz, António Paiva, Marco Dos Santos, Humberto Alves, Paulo Santos, Luis Medeiros, Claudio Morais, José Pacheco, Luis Ferreira

ANTÓNIO AMARAL pelos porcos e também pelo uso das instalações na Matança do Porco.

Pessoal que trabalho na Matança do Porco e no preparo: António e Cina Paiva, Manny Santiago, António Ginja, António Botelho, José Pacheco, José Da Rosa, Paulo Amaral, Claudio Moniz, Angelino Dos Santos

Sr. ANTÓNIO FILIPE pela preparação dos almoços e jantares e outras festas.

DÁRIO VIEIRA, ANGELINO DOS SANTOS, JOSÉ FRAGOSO, ANTÓNIO & NATÁLIA DOS SANTOS pela ajuda na cozinha com os almoços e jantares e outras festas

D. MIMI SARDINHA pela oferta dos cestos/prémios para rifas e leilão.

Sr. JORGE E Sr. MIGUEL pelos produtos para os cestos das rifas.

DINA BRANQUINHO, LUISA BATISTA, e PAULA PRATA pela oferta dos cestos para rifas e leilão.

ELIO e MARIA TAVARES pela rede da varanda de trás.

HUMBERTO ALVES pelo cortes da relva.

TO ZÉ MALHEIROS pela limpeza do parque de estacionamento.

ANTÓNIO MARQUES e JOAQUIM MIRANDA pela limpeza do salão e do bar.

JUVENTUDE do PACC pelos serviços nas várias festas e também nos almoços e jantares.

PESSOAL do RANCHO pelas ajudas no jantares de Sextas-Feiras e no serviço da Noite dos Sócios.

SAMUEL PRATA pelos auto-falantes para o salão.

LUIS FERREIRA pela musica ambiental nas Sextas-Feiras e também pela mesa de misturas.

DJ's Orlando e Mariano por abrilhantar a Noite dos Sócios e Matança do Porco.

AGRADECIMENTOS...cont.

NOVO SISTEMA DE SOM PARA O CLUBE

O salão tem agora uma nova mesa de misturas de som graças à generosa contribuição dos sócios abaixo indicados. Mais uma melhoria que deve ser reconhecida por todos os sócios.

Luis Ferreira and Samuel Prata organizadores

Manny Carneiro, Acácio Reis, Alberto Pereira, Manny Silva (Algarve), Rogério Peso, Frank Moreira, Adoindo Moura, Jack Ataide, Luis Medeiros, Antonio Francisco (Ludlow), João Silva (Ludlow), Abilio Olmos (Ludlow), Augusto Alvares

Samuel & Paula Prata para as colunas de som
Fernando & Ivone Carneiro para os cabos e instalação

Um muito obrigado aos sócios que ... festa após festa ... contribuem com a sua presença, com sobremesas, e na compra de rifas, sempre com alegria e boa disposição ao ajudar o P.A.C.C.

Estamos perto de conseguir o dinheiro para comprar a nova televisão. Qualquer donativo será benvindo. Se quiser colaborar por favor ligue para o clube.

We are close to achieve the money to buy our new Giant Screen TV. Any donations are greatly appreciated. If you want to help please call the club.

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club and leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

Tel: 386-446-3910



Relay for Life 2014



Obrigado a todos que ajudaram a Juventude da nossa comunidade e nos deram uma mão na angariação de mais de \$2,000.00 para o American Cancer Society. Especialmente a Emily Dias (camisola escura) que lançou esta iniciativa, e que trabalhou de noite e dia para realizar este evento. Este evento foi um grande sucesso para os nossos jovens, e para a comunidade de Palm Coast, Florida.

Thank you to everyone who helped our group reach out in our local community & raise over \$2,000.00 to donate to the American Cancer Society. A special thank you to Emily Dias (dark shirt) who had the initiative, and worked day and night for a month to make this happen. This event was a huge success not only to us, but to our entire community of Palm Coast, Florida.





Rancho Folclórico
Corações de Portugal
P.A.C.C. - Palm Coast, Florida



**Parabéns ao Rancho Corações de Portugal
Pelo 10º Aniversário**



DIA DE PÁSCOA EASTER SUNDAY



**Domingo, Dia 20 de Abril de 2014 à 1 hora da tarde
Sunday, April 20, 2014 at 1 PM**

ALMOÇO SERVIDO À MESA / SIT DOWN LUNCH

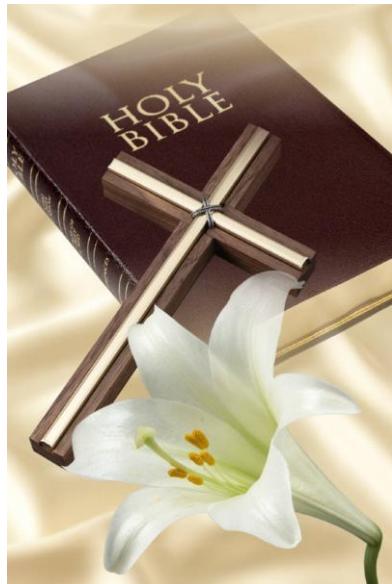
Ementa/Menu:

Sopa, Cabrito á Padeiro c/Batata e Vegetais
Filetes de Peixe com Arroz de Marisco
Café, Fruta e Doces Variados

Soup, Braised Goat w/ Potatoes and Vegetables
Fish Fillets w/ Seafood Rice
Coffee, Fruit and a Variety of Desserts

Vinho, Soda e Cerveja em Jarro e Água
incluído no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Soda and Beer by the Pitcher and
Water Included (From 1 to 3 PM)



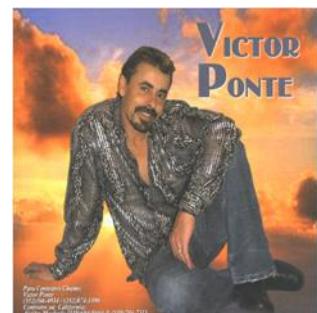
PREÇOS/PRICES:

Sócios/Members: \$35.00

Não Sócios/Non Members: \$40.00

Crianças/Children: 14-17: \$15.00

Crianças/Children: 0-13: Free



**AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.**



RADIOTUGA.COM

FESTIVAL DA PRIMAVERA 2014



Vindo De França

David Garcia



April 26, 2014

Portuguese American Cultural Center
em

Palm Coast, FL
para mais informações

P.A.C.C. 386-446-3910

Kenny Real 386-503-7190

Jason Rego 386-931-5431

vamos transmitir
o festival



Globalmente

Ementa
Alcatra Assada com Batata e Vegetais
Filetes Dourados com Arroz

BILHETES
\$30.00 ADULTOS
\$15.00 CRIANÇAS



RADIOTUGA.COM
musica popular toda a hora





**Comunidade Católica
N. Sra. de Fátima**
de Palm Coast

Festa en Honra de N. Sra. de Fátima

Sábado, 3 de Maio

No St. Joseph's Carmelite Monastery
141 Carmelite Drive, Bunnell, FL 32110

DIREÇÕES:

De Palm Coast, I-95 south, saída 278, vira à direita para o Old Dixie HWY.
De Daytona, I-95 North, saída 278, vira à esquerda para o Old Dixie HWY.

PROGRAMA:

- 1:00pm - Almoço

Actuação dos ranchos folclóricos adultos e Infantis
"Dança na Eira" vindos directamente de N. J.

Animação musical a cargo de **João Mariano**



Rancho Folclórico "Dança na Eira"
da Fundação Bernardino Coutinho - Newark, NJ

- 7:00pm - Celebração da Santa Missa em Português
Celebrada pelo Rev. German Vargas,
auxiliado pelo Diácono José Homen.
- Procissão de velas com recitação do terço em honra
de Nsa. Sra. de Fátima, a seguir á Santa Missa.
 Bênção do Santíssimo Sacramento

Haverá o sorteio de uma rifa cujos prémios são os seguintes:

Primeiro prémio: um cruzeiro de quatro noites, para duas pessoas.

Segundo prémio: uma televisão, 32" HDTV.

Terceiro prémio um "basket" com vários produtos.

Donativo \$20 p.p. - Para Bilhetes por favor contacte:

Beatriz 386-627-0142 ● Isabel 732-513-5478 ● Luisa 386-445-1770

Manuel Moitoso 386-986-4514 ● Tony Santos 386-931-8002 ● Ana Maria 407-324-0118



Dia das Mães

Mother's Day



Domingo, dia 11 de Maio de 2014 à 1 hora da tarde
Sunday, May 11, 2014 at 1:00 PM

Ementa/Menu:

Sopa de Vegetais e Salada
 Bifinhos á Madeira e Lombo de Porco Assado
 c/ Batata Assada e Vegetais
 Filetes de Peixe c/ Arroz de Marisco
 Sobremesas Variadas, e Café

Beef Madeira Style w/Roasted Potatoes and Vegetables
 Fish Filet w/ Seafood Rice
 Soup and Salad
 Various Desserts and Coffee

Vinho, Água, Refrigerantes e
 Cerveja em Jarro incluído no preço
 (da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the
 Pitcher Included (From 1 to 3 PM)

Preços / Prices:

Sócios/Members: \$30.00
 Não Sócios/Non Members: \$40.00
 Crianças/Children: 14-17: \$15.00
 Crianças/Children: 0-13: Free



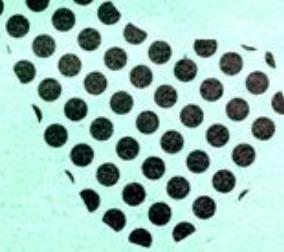
AGRADECemos antecipadamente a quem puder trazer uma sobremesa.
 WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





Palm Coast, Florida

Fundada em 2007



8º ANIVERSÁRIO

DOMINGO, 18 DE MAIO, 2014

PROGRAMA:

8AM: TORNEIO DE GOLFE

10AM: MISSA CAMPAL

12PM: PIQUENIQUE

2-7PM: VÁRIOS JOGOS PARA ADULTOS E MENORES

3PM: ENTREGA DAS BOLSAS DE ESTUDO AOS CANDITOS

4PM: THE PORTUGUESE KIDS

APRESENTA

THE PORTUGUESE KIDS



MENORES PODEM TRAZER CALÇÕES DE BANHO PARA JOGOS RADICais

OS ADULTOS PODEM TRAZER CADEIRAS DE PRAIA PARA ESTAREM MAIS CONFORTÁVEis

TAMBÉM SE PEDE AOS ADULTOS PARA TRAZER UMA CANECA PARA O VINHO OU CERVEJA

Haverá jogos de malhas, ferraduras, voleibol,
caça do porco e cabrito para adultos e crianças,
vários jogos para menores e outras surpresas**\$35 FOR ADULTS****KIDS UNDER 16 FREE**

RESERVATIONS END MAY 9TH

EMENTA: Sopa, batata cozida, arroz, sardinhas, feijão, churrasco, chouriço, rojões, costeletas, barriga de porco, feijoada à transmontana, hot dogs e hamburgueres

FAMOSO PORCO À MADALENO

BEBIDAS: VINHO, CERVEJA, CAFÉ, CHÁ, SODA E ÁGUA

SORTEIO DE UMA
VIAGEM A PORTUGAL
OFERECIDA PELA

TAP PORTUGAL

APRESENTAMOS 92 BOLSAS DE ESTUDO, TOTALIZANDO \$130,500.00

SCHOLARSHIP APPLICATIONS CAN BE OBTAINED AT

FOR TICKETS CALL:

386-445-9393

386-931-4671

386-264-0760

**1370 PALM HARBOR
PARKWAY
PALM COAST, FLORIDA**

Festa do Divino Espírito Santo

Feast of the Divine Holy Spirit

Imperadores Fatima Chaves e Americo Martins

Sábado e Domingo, dias 24-25 de Maio de 2014
Saturday & Sunday, May 24-25, 2014

Sábado 24 de Maio /Saturday, May 24th – 6 PM

MÚSICA / MUSIC:

"DJs Orlando & João"

À venda:/Selling:

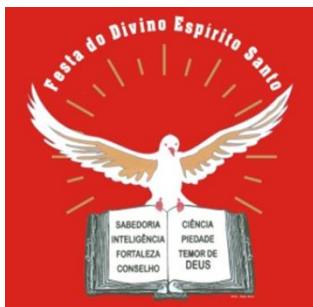
Sardinhas/Sardines

Hamburgers & Hot dogs

Bifanas / Beefsteak Sandwiches

Malassadas/Traditional dessert

Café / Coffee



Domingo 25 de Maio / Sunday, May 25th

Missa / Mass 10:00 AM

Celebrada pelo Rev. Nuno de NJ

Procissão a seguir / Followed by Procession

Sopa do Espírito Santo em seguida

Followed by Holy Spirit Soup

À venda:/Selling:

"DJ Armando Santos"

Malassadas/Traditional dessert

PREÇOS / PRICES:
 Grátis/Free

Para mais informação, por favor contacte: / For more information, please contact:

Victorino or Conceição at 386-237-5512 or 386-445-0819

Manuel Sousa at 508-265-0202 or Jennifer Cabral at 386-263-2340

Irmandade Do Divino Espírito Santo, Inc. is a non-profit organization



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.

WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF YOU COULD BRING A DESSERT.





Celebrações do Dia de Portugal

Sexta, Sábado e Domingo
13, 14, e 15 de Junho de 2014



PROGRAMA

Sexta-Feira, dia 13 de Junho

- 7 PM-** Início das celebrações—
 Comida típica variada e música da casa
 pelo DJ Luis Ferreira

Sábado, dia 14 de Junho

- 11 AM-** Missa
12:30- Hastejar da bandeira
Cerimónia de abertura com o Hino Nacional e Americano
1 PM- Abertura do serviço de comida—
 comida típica variada e música pelos

DJ's Orlando Dias e João Mariano

Durante a tarde –Actuação dos ranchos folclóricos
 “Corações de Portugal” do PACC e
 “Casa dos Arcos” de Newark, NJ

- 6 PM-** Música por Kenny Real

Domingo, dia 15 de Junho

- 1 PM-** Continuação das festividades—
 comida típica variada e música pelos
 DJs Orlando Dias e João Mariano

Contactar o P.A.C.C. para mais informações pelo tel: 386-446-3910

Visite o website do Club: www.PalmCoastPortugueseClub.com



Dia dos Pais

Father's Day

Melhor
PAI
do
MUNDO

Domingo, dia 22 de Junho de 2014 à 1 hora da tarde

Sunday, June 22, 2014 at 1:00 PM



Ementa/Menu:

Sopa á Portuguesa e Salada
Bacalhau á Gomes de Sá
Entrecosto c/ Favas e Rojões á Minhota
c/ Batata Assada e Vegetais
Sobremesas Variadas, e Café

Codfish Gomes de Sá Style
Spare Ribs w/ Fava Beans
Pork Cubes Minhota Style
Roasted Potatoes and Vegetables
Soup and Salad
Various Desserts and Coffee

Vinho, Água, Refrigerantes e Cerveja em
Jarro incluído no preço
(da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the Pitcher
Included (From 1 to 3 PM)

Preços / Prices:

Sócios/Members: \$30.00

Não Sócios/Non Members: \$40.00

Crianças/Children: 14-17: \$15.00

Crianças/Children: 0-13: Free



MÚSICA/ MUSIC:
DJ Luis Ferreira



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





GRANDIOSO PICNIC



**JULY 4
2014**

Hammock Community Center
Mala Compra Road Beach Park
Mala Compra Rd., off A1A In the Hammock

Sardinhas, Febras, Hamburgers, Hot Dogs
Frango No Churrasco, Salada, Arroz e Batatas



Preço por pessoa....

Bilhete comprado **antes do picnic \$20.**

Bilhete comprado **à porta \$25**

Kids 12 - 17 - meia preço

**** Menos de 12 - grátis**



Para mais informações chamar:

Ivone Carneiro 386-503-7446 ou Tony Areias 386-986-0796



GAMES - FOOD - FUN- WATER SLIDE



**Bring your beach chairs and towels
Enjoy the Beach...enjoy the Food...enjoy the Fun!**

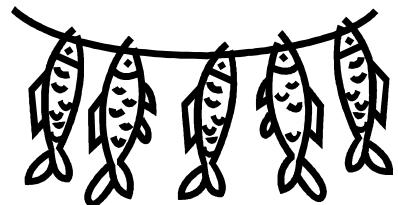
Torneio de Pesca Fishing Tournament

Sabado Junho 28 2014 8:00am
Saturday June 28 2014 8:00am

Para mais informação contactar



Tó Zé Malheiros 386-338-7237
Fernando Vasconcelos 1-732-882-5391



15 Utility Drive . Suite B . Palm Coast, FL 32137
LOCALLY OWNED & OPERATED
Debbie Meoli
386-446-7944

Joao Couceiro-Service Technician
386-283-7538

*Lawn & Tree/
Shrubbery
Spraying*

*Fertilization
(Dry & Liquid)*

*Insecticide
Weed & Fungus
Control*

*Termite &
Pest Control*

Is Your Financial Future Secure?

FINANCIAL PLANNING

- Retirement Planning
- Investments
- Estate Planning
- Long-Term Care
- Life Insurance
- IRA/401(k) Rollovers
- Annuities



TAX PLANNING

- Tax Preparation & Planning
- Tax Reduction Strategies
- Charitable Tax Planning Strategies
- Social Security Timing
- Roth IRA Conversions



CALL TODAY: 386-246-8583



EXCEL
TAX & WEALTH GROUP

Falamos Português
Hablamos Español

Carlos Dias Jr. | carlos@excertaxwealth.com | www.ExcelTaxWealth.com

Paulo Rodrigues
386-627-0668



23 Hargrove Grade, Unit A, Palm Coast

Complete Auto Service & Repair

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| Certified AC Technician | Electrical repairs |
| Computer diagnostics | Diesel repair |
| Engine rebuilds | Brakes |
| Shocks and struts | Tune-ups |
| Fleet service | |



© Each Office Independently Owned and Operated

Arminda Pereira

REALTOR®, Licensed in the State of CT



3885 Main Street
Bridgeport, CT 06606
Cell: (203) 339-2031
Office: (203) 372-6996 ext 316
Fax: (203) 372-9985
E-mail: armindap@remax.net

AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



437-1035

**206 S. State St.
US 1 Opposite City Hall
Bunnell**

JOSÉ SOUSA

**Prata
Jewelers**



17 OLD KINGS RD. N
PALM COAST, FL
386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa



- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

Palm Coast Market

386 • 447 • 3636



North Florida Park Dr., Unit 107(Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda-Sábado / Monday-Saturday

9:30 AM to 6:00 PM

Domingo / Sunday

9:30 AM to 2:00 PM



Produtos / Products

- ❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- ❖ Vinhos, Cervejas Portuguesas, Águas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- ❖ Temos uma seleção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- ❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

Servicos / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments

**Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico,
teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si**

JOE SIMOES
HAIR STYLIST



386-264-6707

15 CYPRESS BRANCH WAY • STE 202

Home * Health * Auto * Life * Dental

Berlin & Denys, Inc.

Insurance and Financial Services

Call for a quote!

Your Local Agency for

Florida Blue

Lorraine Hayes Nancy Smith
386-316-5346 386-316-7705

CONSER
INSURANCE

Ann Conser
Owner / Agent

Office: 386-445-0061

Fax: 386-445-0065

Toll Free: 888-804-0061

FAIA

email: aconser@conserins.com

21 Old Kings Road, N. • Ste. B102 • Palm Coast, FL 32137

Luis Medeiros
Cell: 386.931.6577
Office: 386.445.9055
Fax: 386.445.9056
399 SW Palm Coast Pkwy, Ste 5
Palm Coast, FL 32137

Licensed & Insured • CRC # 1327024
www.NewCoastalHomes.net



Matt Gomes
REALTOR

Cell: 386-864-1806
Office: 386-673-2100
Fax: 386-673-2195
mattgomes@adamscameron.com
<http://mattgomes.adamscameron.com>

ADAMS CAMERON
A.C.O. REALTORS



Adams, Cameron & Co., REALTORS®
759 W. Granada Ave, Ormond Beach, FL

Enhancing Your Real Estate Sales
Experience with Top Level Service and
Heartfelt Dedication

I'd be honored to answer any questions.
Matt Gomes

Robert W. Conser
Agency Owner

Allstate.
You're in good hands.

24-Hour
Customer Service

Allstate Insurance Company
17 Old Kings Rd N
Suite R
Palm Coast, FL 32137
Phone 386-447-0003
Fax 386-447-0004
robertconser@allstate.com
Mon - Fri 8:30am - 5:30pm

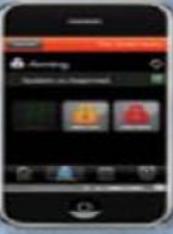


Protect your Home or Business with a state of the art security system

- Call now for a Free Home Evaluation
- Control through web & PDA
- No phone line or internet connection needed
- Real-time alerts (requires 36 mo. monitoring agreement)

Home Control Solutions

- One touch home theater
- Multi-room music
- Smart lighting
- Advanced temperature control
- Safety & security



386.986.7248

www.AITflorida.com

Jaime Pereira

Realtor®

Cell: 203-526-0444

Fax: 203-372-9985

Office: 203-372-6996

jaime0444@yahoo.com

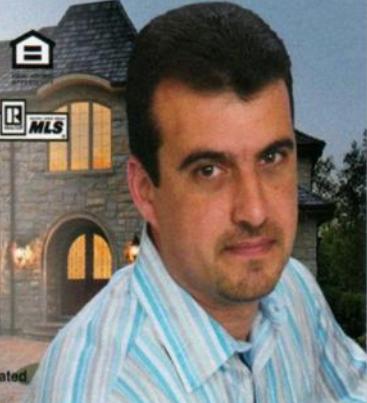


Right Choice

3885 Main Street

Bridgeport, CT. 06606

Each Office is Independently Owned and Operated



RONALD F. JACOB, DMD

(386) 445-6111

29 OLD KINGS ROAD N. SUITE 1-A
PALM COAST, FL 32137



CARING FOR &
ENHANCING YOUR SMILE

AÇORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida

Chouriço



Massachusetts

Linguiça



Açores Distributing Company

6B Commercial CT

Palm Coast, Florida 32137

www.acoresdistributingco.com

Susanne M. Melo

MA#(508) 994-2830

Cell#(508) 525-6555

Toll Free 1-(866) 933-8320

Afonso E. Miguel

FL#1(386) 447-1812

Cell#(508) 525-0873

Toll Free 1-(866) 933-8320

Manny's Handyman & Cleaning Service



Carpentry * Flooring * Plumbing

Manuel Domingues

386-569-1449

Cell-386-864-9925

domingues23@hotmail.com



VAI A PORTUGAL?

TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!



FALE CONNOSCO

Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas

CONTACTOS:

tlm: +351 96 782 1710

+351 91 652 0944

email: jose.romao@rentacar.com.pt

hugo.romao@rentacar.com.pt

skype: [josromao](skype:josromao)

[hugoromao](skype:hugoromao)



Ideal Homes

Building Quality Custom Homes Since 1992



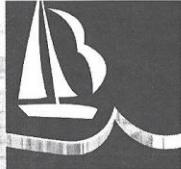
Manuel Costa & Hugo Camacho

INVESTIMOS NA QUALIDADE

Moradias estilo mediterrâneo à venda e prontas a habitar. Não perca esta boa oportunidade de comprar ou construir a casa “Ideal” dos seus sonhos. Ligue-nos já, e faça parte da família de clientes da Ideal Homes.



Fala-se Português



**Intracoastal
Bank**

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office.

Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!

Our Portuguese Team is lead by
Laurinda Alves
Vice President – Office Manager



*Ao serviço da
comunidade Portuguesa
aguardamos sua visita.*

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662
www.intracoastalbank.net • Locally Owned & Operated



Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM–4PM; Fri, 9AM–6PM
Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM–5PM; Fri, 8AM–6PM

DC Pools

 30 yrs. Experience
 Licensed & Insured
 Service by Domingos
 Palm Coast, FL 32137

386-986-7470

Life has not ended... but merely changed.



Crematory on Premises
 Burial • Mausoleum
 Cremation • Pre-Arrangements
 Aftercare • Hablamos Espanol



Serving as Flagler County's
 Only Full Service
 Funeral Home,
 Cemetery & Crematory

CRAIG FLAGLER PALMS

Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory

Our Family Serving Your Family

511 Old Kings Road. • Flagler Beach • 386-439-5400

www.CraigFlaglerPalms.com



**Gaylee Tillotson
Cristina Maia
(386) 446-7990**

6 Hargrove Lane
 Palm Coast, Florida 32137
www.topshelfstorage.net



Automotive Services

Steering You In The Right Direction

* ***The Best Service at Better Prices ****

We speak:

English, Portuguese and Spanish

Come on in and check us out

Ask for: Roger Silva

Nós falamos Português

Visite-nos e pergunte por:

Rogério Silva

Accessories

REPAIRS

INSTALLATION

Foreign & Domestic

Performance Mods

Fabrication
Suspension

Exhaust
Brakes
Tuning

Prep & Paint

In House Motorcycle Experience

All Work Welcomed

msicustoms.com

1302 South State Street US1

Bunnell, Florida 32110

Phone: (386) 585-9872



ARCTIC BREEZE

AIR CONDITIONING & HEATING INC.

(386) 446-8894

Repairs • Sales • Service

15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

FAX: 446-1746

Lic # CAC 1813376

www.arcticbreezeair.com



AMARAL AND ASSOCIATES REALTY, INC.

e-mail:MariaAmaral@AmaralCustomHomes.com

13 Utility Drive Palm Coast, FL 32137

P. (386) 446-0504 F. (386) 446-0403 C. (386) 569-9547



Tony Amaral Jr.
BROKER

Carla Amaral
Sales Agent

Maria Amaral
Sales Agent

Natalia Cerdeira
Office Manager

Tony Amaral
OWNER

Amaral and Associates Realty is the oldest Portuguese real estate company in Palm Coast, FL.

We specialize in listings, resales, short sales, foreclosures, etc.

If you are looking to buy a home, commercial properties, vacant land, commercial rentals, or list your property, please come in to see us and we will work with you.

CORE VALUES

Honesty – Integrity - Teamwork - Accountability - Excellence

These core values are representations of the Portuguese Community and this milestone is evidence of its pride for the Portuguese American Cultural Center and what it represents. Congratulations on the 25th Anniversary!

VALORES

Honestidade – Integridade – Trabalho em Conjunto – Responsabilidade - Excelência

Estes valores são uma representação da Comunidade Portuguesa e esta ocasião é evidência do nosso orgulho pelo Portuguese American Cultural Center e tudo aquilo que representa.

386.206.1377

Ocean Seafood EMPORIUM



Alamo Business Center • 4490 N. US Hwy 1, Suite 102
(Between Whiteview & Palm Coast Pkwy) • Bunnell, FL 32110

**Anne M Ferreira, SFR
Realtor**

Realty Exchange, LLC

Eu falo Portugues. I speak Portuguese

386-931-1609 - cell
386-446-0017 - fax

A.ferreirarealtor@yahoo.com
www.realtyexchangefl.com

Town Center
800 Belle Terre Parkway
Suite 110
Palm Coast, Florida 32164



Batista & Kids
Landscape &
Power Washing Service



Pressure Cleaning of:

Tile Roofs
Driveways
Pool Enclosures
Pool Decks

John: 386.586.9217
Luis: 386.931.4992

Alamo Storage

**12' Ceilings
More Cubic Feet.... For Less!**

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space

386.445.2620

Office Hours
Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM
www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

ANÚNCIOS ADVERTISEMENTS

Se desejar pôr um anúncio neste boletim, por favor chame ou visite o Clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório e alguém o contactará.

If you would like to place an ad in this newsletter, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office and someone will contact you.





Where customer satisfaction is #1

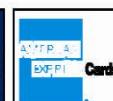
RELY ON RUUD.™



- Reliable Cooling
- Quality-built
- High-efficiency



Ask about surge
protectors for your
A/C Heating System.



FINANCING AVAILABLE

Lic. Ins CAC1816500

386-252-1247 (1AIR)

877-448-1247

SERVICE CALL

\$29⁹⁵
reg. 89⁹⁵

ALL BRANDS

First Time Customers Only.
Parts & Labor charges
apply.

Mon-Fri 8 am-5 pm

AC/HEATING

TUNE-UP

\$19⁹⁵
reg. 89⁹⁵

28 Pt. Inspection

First time customers only.

Mon-Fri 8 am-5 pm

\$200 OFF New System

With coupon. Coupon must be presented at time of contract signing.



**FPL PARTICIPATING
INDEPENDENT
CONTRACTOR**

HACKNEY & ASSOCIATES

A Wealth Preservation and Distribution Firm



MARKET VOLATILITY

How To Achieve Growth "Without" Risk of Loss and eliminate "Management Fees"!

ECONOMIC UNCERTAINTY

Why the "Uncertainty" will continue and how to protect your assets!

UNNECESSARY TAXATION

Prevent the IRS from becoming the main beneficiary of your IRA and 401K plans.

Our clients have suffered "NO MARKET LOSSES".

Our firm specializes in wealth preservation and distribution strategies. Fred Hackney has helped protect and shield his clients' assets from "risk of loss" for over 28 years.

To schedule a private consultation call Fred Hackney at 888.753.6664

Visit our website at hackneyandassociates.com

FL License #A107553





PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137



PORUGAL DAY, OF CAMÕES AND THE PORTUGUESE COMMUNITIES

The Portugal National Day also known as Camões Day, is celebrated on the 10th of June each year. Luis Vaz de Camões was a great Portuguese poet who died on June 10, 1580. If you are wondering why we celebrate on the date that he died, it's because his birthdate is unknown. Portuguese citizens and emigrants all over the world come together on this national holiday to celebrate their heritage and culture. They celebrate with friends, family, and good portuguese food and wine.